

英文

#### **Special Clause for Inspection**

In case an accident should occur during the tenure of this insurance and there should be the possibility of loss or damage covered by the Policy, the Insurer shall be liable for any inspection &/or survey fees and charges incurred from such accident irrespective of actual loss or damage, provided that the inspector &/or surveyor duly authorized by the Insurer shall regard the inspection of the subject-matter insured as appropriate and reasonable.

The recoverable amount per any one accident under this clause shall be limited to JPY3,000,000.-(or equivalent in other currencies) or 30 percent of the amount insured of this policy issued under Open Contract (NIT), whichever shall be lower.

In case the definite declaration covered under this Open Contract is made monthly basis, "amount insured of each and every shipment" shall be applied in place of "amount insured of this policy issued under Open Contract (NIT)" incorporated herein.

試訳

#### **検査費用担保約款**

この証券の保険期間中に事故が発生しこの証券によって担保される滅失もしくは損傷が発生する可能性がある場合、当会社は当該事故による実損害の有無にかかわらず全ての検査・鑑定費用ならびに関連する諸費用を、当会社が適正かつ合理的と判断した場合に限り、支払うものとする。

ただし、この約款において支払われるてん補金は一事故 300 万円(他の通貨の場合はそれと同等額)または特約書 NIT 号の下で発行された当該保険証券記載の保険金額の 30%のうち、いずれか低い方を限度とする。

この特約書に基づく確定通知が月次で行われる場合、当該約款に含まれる「特約書 NIT 号の下で発行された当該保険証券記載の保険金額」は個々の輸送の保険金額に読み替えることとする。